

369R2049

21.10.69

Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Άριθ. Ν 263/1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2049/69 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Οκτωβρίου 1969

περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων όσον αφορά τή μετουσίωση της ζάχαρης για τή διατροφή των ζώων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό αριθ. 1009/67/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1967 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1398/69⁽²⁾, και ιδίως τό άρθρο 9 παράγραφος 7,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

Έκτιμώντας:

ότι θάσει των όρων του άρθρου 9 παράγραφος 2 του κανονισμού αριθ. 1009/67/ΕΟΚ οί οργανισμοί παρεμβάσεως δύναται νά χορηγούν πριμοδοτήσεις μετουσίωσης για τή ζάχαρη πού κατέστη άκατάλληλη για τή διατροφή του ανθρώπου·

ότι, πρós άποφυγή πριμοδοτήσεως της ζάχαρης πού δέν χρησιμοποιείται για τή διατροφή ζώων, είναι σκόπιμο νά προβλέπονται διατάξεις πού νά εξασφαλίζουν μία χρησιμοποίηση σύμφωνη μέ τόν προορισμό της και νά καθορίζεται ότι ή μετουσιωμένη ζάχαρη πού έτυχε πριμοδοτήσεως δέν δύναται νά χρησιμοποιείται παρά μόνο για τή διατροφή ζώων· ότι είναι ένδεχόμενο νά αποδειχθεί σκόπιμο νά προβλέπεται ότι ή ζάχαρη πρós μετουσίωση προορίζεται για τή διατροφή όρισμένων μόνο ειδών ζώων·

ότι ή μετουσίωση είναι δυνατόν νά άποτελεί μία διεξοδό για τά πλεονάσματα ζάχαρης της Κοινότητας· ότι, για καλύτερη παρακολούθηση της καταστάσεως της αγοράς, ένδεικνυται νά προβλέπεται ότι οί πριμοδοτήσεις δύναται νά καθορίζονται όχι μόνο κατά τρόπο όμοιόμορφο για όλη τήν Κοινότητα, αλλά επίσης έν συνεχεία ενός διαγωνισμού σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό άρθρο 40 του κανονισμού αριθ. 1009/67/ΕΟΚ· ότι είναι άναγκαίο νά προβλέπεται ότι ό

καθορισμός των πριμοδοτήσεων μετουσίωσης δέν δύναται νά λαμβάνει χώρα παρά υπό όρισμένους όρους·

ότι, για τόν όμοιόμορφο καθορισμό των πριμοδοτήσεων μετουσίωσης, ένδεικνυται νά λαμβάνονται υπόψη άντικειμενικά κριτήρια σχετικά μέ τήν πλέον όρθολογική χρησιμοποίηση σε συνάρτηση μέ τήν κατάσταση στην αγορά της ζάχαρης και μέ τήν κατάσταση του άνταγωνισμού της ζάχαρης σε σχέση μέ άλλες τροφές για ζώα πού δύναται νά άντικαθιστά και των οικονομικών άπόψεων της σκοπούμενης μετουσίωσης·

ότι πρέπει νά εξασφαλίζεται ταυτόχρονη και όμοιόμορφη εφαρμογή του συστήματος των διαγωνισμών από όλα τά Κράτη Μέλη·

ότι είναι σύμφωνος μέ τό σκοπό ενός διαγωνισμού ό καθορισμός ενός μεγίστου ποσού για τήν πριμοδότηση ως επίσης, ένδεχομένως, ό καθορισμός μιάς ελαχίστης ποσότητας κατά προσφορά και μιάς μεγίστης ποσότητας κατά προσφέροντα· ότι πρέπει νά προβλέπεται ή εύχέρεια λήψεως άποφάσεως νά μή δίδεται συνέχεια σε ένα διαγωνισμό·

ότι, πρós εξασφάλιση καλής διεξαγωγής του διαγωνισμού, πρέπει νά προβλέπεται ότι ή συμμετοχή στό διαγωνισμό ύπόκειται στην παροχή άσφαλείας·

ότι ή μετουσίωση δέν άποτελεί μέσο κατάλληλο πρós διευκόλυνση της διαθέσεως παρά μόνο για όρισμένες ποιότητες ζάχαρης, ιδίως για τήν ύγιεινή, γνήσια και έμπορεύσιμη ζάχαρη· ότι γι' αυτό καθίσταται άπαραίτητο νά περιορίζεται κατ' άρχήν ή παροχή πριμοδοτήσεως στη ζάχαρη πού άνταποκρίνεται τουλάχιστον στα χαρακτηριστικά αυτά· ότι πρέπει για τήν άκατέργαστη ζάχαρη νά προβλέπονται προσαρμογές της πριμοδοτήσεως άνάλογα μέ τίς διαφορές άποδόσεως·

ότι, λόγω της ειδικής καταστάσεως σε όρισμένα Κράτη Μέλη, ένδεικνυται νά προβλέπεται ή δυνατότητα για ένα Κράτος Μέλος νά χορηγεί πριμοδότηση μετουσίωσης για ζάχαρη μετουσιωθείσα στό έδαφος άλλου Κράτους Μέλους·

ότι άποδεικνύεται άναγκαία ή παρακίνηση των ένδιαφερομένων, διά της παροχής άσφαλείας, νά προβαί-

(¹) ΕΕ αριθ. 308 της 18.12.1967, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. Ν 179 της 21.7.1969, σ. 13.

νουν στη μετουσίωση κατά τη διάρκεια της ισχύος του τίτλου πριμοδοτήσεως μετουσίωσης:

ότι είναι αναγκαίο να προβλέπονται ειδικά μέτρα όταν η Ιταλία ανατρέχει στις ειδικές διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 23 παράγραφος 2 του κανονισμού αριθ. 120/67/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1967 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1398/69⁽²⁾, ότι για τη διατήρηση της ισορροπίας στις ένδοκοινοτικές συναλλαγές αποδεικνύεται αναγκαία η αντιστάθμιση των επιπτώσεων των ειδικών αυτών μέτρων από ένα σύστημα επιδοτήσεων κατά την παράδοση και επιβολή τέλους κατά την αποστολή,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Δεν δύναται να τυγχάνει πριμοδοτήσεως μετουσίωσης παρά μόνο η λευκή ή η άκατέργαστη ζάχαρη που προορίζεται για τη διατροφή ζώων και που ανταποκρίνεται σε ορισμένες ελάχιστες απαιτήσεις ποιότητας και ποσότητας. Η πριμοδότηση αυτή καταβάλλεται μόνο μετά τη μετουσίωση.

2. Η ζάχαρη που έτυχε μιās πριμοδοτήσεως μετουσίωσης δεν δύναται να χρησιμοποιείται παρά μόνο για διατροφή ζώων. Τα μέσα μετουσίωσης καθορίζονται σε συνάρτηση με τον προορισμό αυτό.

Άρθρο 2

1. Οί πριμοδοτήσεις μετουσίωσης καθορίζονται:

- α) κατά τρόπο ομοιόμορφο για όλόκληρη την Κοινότητα, ή
- β) σε συνέχεια ενός διαγωνισμού.

Οί δύο μέθοδοι καθορισμού δύνανται να χρησιμοποιούνται παράλληλα.

2. Ο καθορισμός των πριμοδοτήσεων μετουσίωσης δεν λαμβάνει χώρα παρά μόνο αν τό σύνολο των διαθέσιμων προς μετουσίωση πλεονασμάτων ζάχαρης στην Κοινότητα και οί οικονομικές απόψεις της σκοπούμενης μετουσίωσης τη δικαιολογούν.

Άρθρο 3

Όταν οί πριμοδοτήσεις μετουσίωσης καθορίζονται κατά τρόπο ομοιόμορφο για όλόκληρη την Κοινότητα, λαμβάνονται υπόψη τά ακόλουθα κριτήρια:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 117 της 19.6.1967, σ. 2269/67.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. Ν 179 της 21.7.1969, σ. 13.

1. όσον αφορά τη λευκή ζάχαρη:

α) ή τιμή παρεμβάσεως για τη λευκή ζάχαρη που ισχύει στην περισσότερο πλεονασματική ζώνη της Κοινότητας:

β) τά κατ' αποκοπήν ποσά για:

- τά τεχνικά έξοδα μετουσίωσης,
- τά έξοδα μεταφοράς:

γ) οί προβλεπόμενες τιμές αγοράς στις περιοχές σημαντικής καταναλώσεως της Κοινότητας για τίς ζωτροφές με τίς όποιες ή λευκή ζάχαρη που προορίζεται για μετουσίωση πρόκειται να ανταγωνισθεί:

δ) ή σχέση μεταξύ θρεπτικής αξίας της λευκής ζάχαρης και εκείνης των ανταγωνιστικών ζωτροφών:

ε) τό σύνολο των πλεονασμάτων ζάχαρης που είναι διαθέσιμα για μετουσίωση στην Κοινότητα, λαμβανομένων υπόψη:

- της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 4,
- της φύσεως και της ποιότητας της ζάχαρης αυτής:

στ) οί οικονομικές απόψεις της σκοπούμενης μετουσίωσης.

2. Όσον αφορά την άκατέργαστη ζάχαρη:

α) ή τιμή παρεμβάσεως για την άκατέργαστη ζάχαρη που ισχύει στην περιοχή της Κοινότητας που θεωρείται ως αντιπροσωπευτική για την παραγωγή άκατέργαστης ζάχαρης προοριζομένης για μετουσίωση:

β) τά κατ' αποκοπήν ποσά για:

- τά τεχνικά έξοδα μετουσίωσης,
- τά έξοδα μεταφοράς:

γ) οί προβλεπόμενες τιμές αγοράς στις περιφέρειες σημαντικής καταναλώσεως της Κοινότητας, για τίς ζωτροφές με τίς όποιες ή άκατέργαστη ζάχαρη που προορίζεται για μετουσίωση πρόκειται να ανταγωνισθεί:

δ) ή σχέση μεταξύ της θρεπτικής αξίας της άκατέργαστης ζάχαρης και εκείνης των ανταγωνιστικών ζωτροφών:

ε) τό σύνολο των πλεονασμάτων ζάχαρης, ιδίως διαθέσιμης άκατέργαστης ζάχαρης στην Κοινότητα, λαμβανομένης υπόψη της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 4:

στ) οί οικονομικές απόψεις της σκοπούμενης μετουσίωσης.

Άρθρο 4

1. Όταν οι πριμοδοτήσεις μετουσίωσης καθορίζονται στη συνέχεια ενός διαγωνισμού, ο διαγωνισμός αυτός αναφέρεται όπωσδήποτε στο ποσό των πριμοδοτήσεων.

Δύναται να προβλεφθεί ότι η ζάχαρη της οποίας η πριμοδότηση μετουσίωσης αποτελεί αντικείμενο ενός διαγωνισμού έχει έναν ιδιαίτερο προορισμό.

2. Όλα τα Κράτη Μέλη προβαίνουν ταυτόχρονα στη διενέργεια των διαγωνισμών, σύμφωνα προς κοινοτική νομική πράξη που καθορίζει τους όρους του διαγωνισμού. Οι όροι αυτοί οφείλουν να εξασφαλίζουν την ισότητα προσβάσεως σε οιοδήποτε πρόσωπο έγκαιρο-στημένο στην Κοινότητα και δύναται, ιδίως, να προβλέπουν μία ελάχιστη ποσότητα κατά προσφορά και μία μέγιστη ποσότητα κατά συμμετέχοντα, ως επίσης και ένα μέγιστο ποσό για την πριμοδότηση μετουσίωσης.

3. Όταν οι όροι του διαγωνισμού δεν προβλέπουν μέγιστο ποσό για την πριμοδότηση μετουσίωσης, αυτό καθορίζεται, μετά από εξέταση των προσφορών και αφού ληφθούν υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 3, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 40 του κανονισμού αριθ. 1009/67/ΕΟΚ. Έν τούτοις δύναται να αποφασίζεται να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό.

Άρθρο 5

1. Οι υποβληθείσες προσφορές εν όψει διαγωνισμού δεν λαμβάνονται υπόψη παρά μόνο αν παρέχεται ασφάλεια για τό διαγωνισμό.

2. Η ασφάλεια παρακρατείται εν όλω ή εν μέρει αν οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τη συμμετοχή στο διαγωνισμό δεν εκπληρώθηκαν ή εκπληρώθηκαν μερικώς.

Άρθρο 6

1. Η πριμοδότηση μετουσίωσης χορηγείται από τό Κράτος Μέλος στο έδαφος του οποίου λαμβάνει χώρα ή μετουσίωση.

Έν τούτοις, κατά τη διάρκεια της ζαχαρικής περιόδου 1969/1970, όταν η ζάχαρη που προέρχεται από ένα Κράτος Μέλος προορίζεται να μετουσιωθεί στο έδαφος άλλου Κράτους Μέλους, ή πριμοδότηση μετουσίωσης δύναται να χορηγείται από τό πρώτο Κράτος Μέλος.

2. Πριμοδότηση μετουσίωσης δεν παρέχεται παρά μόνο κατόπιν αίτησεως που πρέπει να υποβάλλεται πριν από τη μετουσίωση. Μέ βάση την αίτηση αυτή, τά Κράτη Μέλη εκδίδουν έναν τίτλο πριμοδοτήσεως μετουσίωσης άν:

α) τη στιγμή της υποβολής της αίτησεως εφαρμόζεται μία πριμοδότηση μετουσίωσης που καθορίσθηκε με όμοιομορφο τρόπο για όλη την Κοινότητα, ή

β) ό αίτων έγινε υπερθεματιστής.

Μέ επιφύλαξη της περιπτώσεως που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεύτερο εδάφιο, ό τίτλος πριμοδοτήσεως μετουσίωσης ισχύει μόνο για εργασία μετουσίωσης που πραγματοποιείται στο Κράτος Μέλος που τον εξέδωσε.

3. Η έκδοση του τίτλου πριμοδοτήσεως μετουσίωσης υπόκειται στην παροχή ασφαλείας μετουσίωσης που εξασφαλίζει την υποχρέωση να πραγματοποιηθεί ή μετουσίωση κατά τη διάρκεια ισχύος του εν λόγω τίτλου. Η ασφάλεια παρακρατείται εν όλω ή εν μέρει αν ή μετουσίωση δεν πραγματοποιήθηκε ή πραγματοποιήθηκε μερικά κατά τη διάρκεια αυτή.

Άρθρο 7

1. Η πριμοδότηση μετουσίωσης δεν χορηγείται παρά μόνο για την υγιεινή, γνήσια και έμπορευσιμη λευκή ζάχαρη από πλευράς ανθρωπίνης καταναλώσεως.

Έν τούτοις, είναι δυνατόν να χορηγείται μία πριμοδότηση μετουσίωσης καθοριζόμενη στη συνέχεια ενός διαγωνισμού για τη λευκή ζάχαρη που κατέχεται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως και δεν ανταποκρίνεται στους όρους αυτούς.

2. Για την ακατέργαστη ζάχαρη ή πριμοδότηση μετουσίωσης καθορίζεται για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο. Αν ή ποιότητα της προς μετουσίωση ακατέργαστης ζάχαρης διαφέρει από τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο, ή πριμοδότηση μετουσίωσης προσαρμόζεται σε συνάρτηση με την απόδοσή της.

Άρθρο 8

Αν ή Ίταλία ανατρέχει στις διατάξεις του άρθρου 23 παράγραφος 2 του κανονισμού αριθ. 120/67/ΕΟΚ και κατά τον καθορισμό της πριμοδοτήσεως έχει λάβει υπόψη τις τιμές των κτηνοτροφικών σιτηρών:

α) χορηγεί για τη μετουσίωση της ζάχαρης έπιδότηση ίση προς 0,225 λογιστικές μονάδες για 100 χιλιόγραμμα ζάχαρης που χρησιμοποιήθηκε·

β) χορηγεί για τις παραδόσεις μετουσιωμένης ζάχαρης, προελεύσεως άλλων Κρατών Μελών, μία έπιδότηση ίση προς 0,225 λογιστικές μονάδες για 100 χιλιόγραμμα ζάχαρης που χρησιμοποιήθηκε·

γ) εισπράττει, κατά τις αποστολές μετουσιωμένης ζάχαρης προς τά άλλα Κράτη Μέλη, ένα τέλος ίσο με την έπιδότηση που αναφέρεται στην περίπτωση β).

Άρθρο 9

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 768/68 του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1968 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με τη μετουσίωση της ζάχαρης για διατροφή ζώων⁽¹⁾ καταργείται.

Έν τούτοις, οι διατάξεις του παραμένουν σε ισχύ για τις

πράξεις για τις οποίες ένας τίτλος πριμοδοτήσεως μετουσίωσης εξεδόθη δυνάμει του κανονισμού αυτού.

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος Μέλος.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις 17 Οκτωβρίου 1969.

Γιά τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J.M.A.H. LUNS

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. Ν 143 της 25.6.1968, σ. 12.